

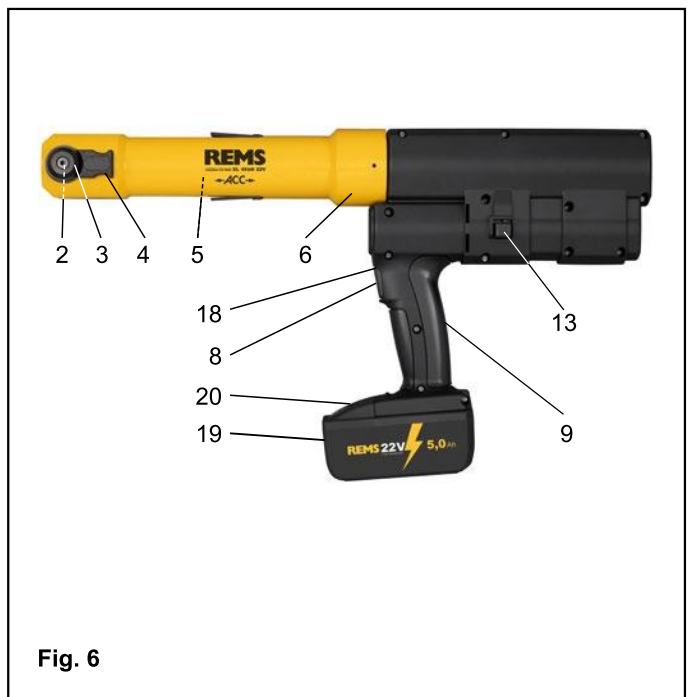
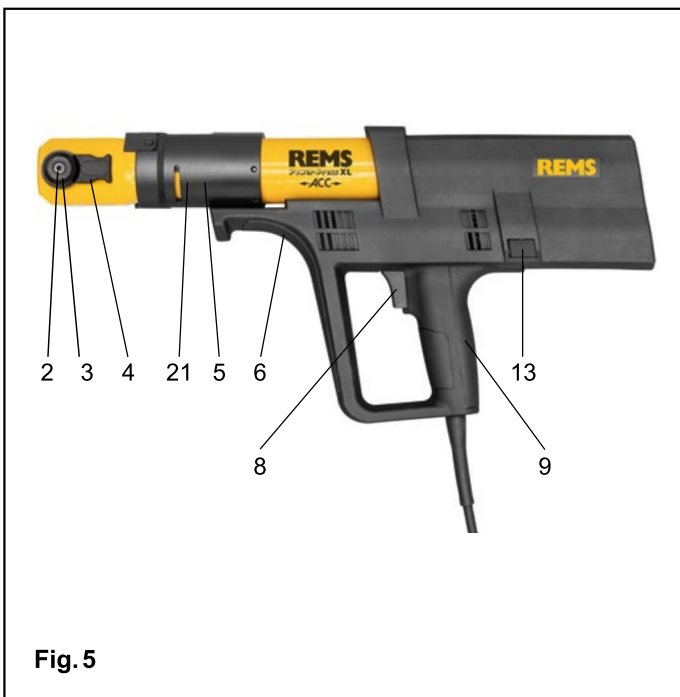
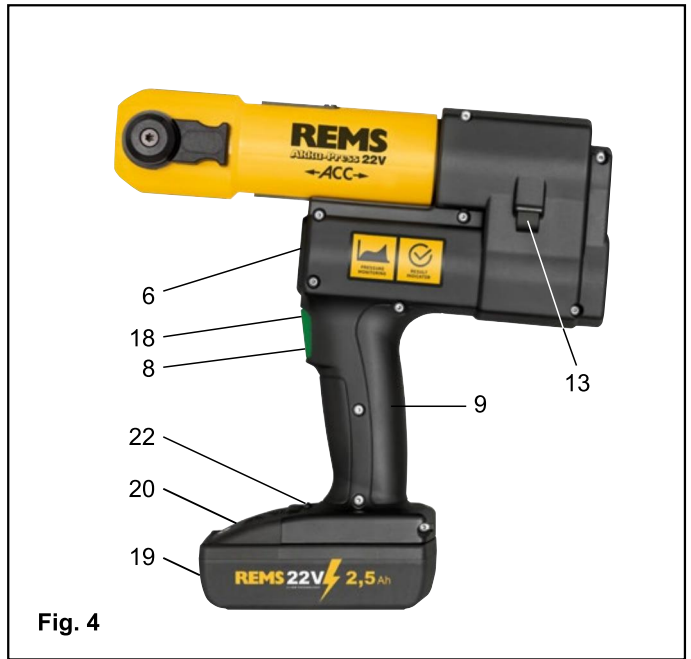
REMS Mini-Press 14V ACC
REMS Mini-Press 22V ACC
REMS Mini-Press S 22V ACC
REMS Power-Press SE
REMS Power-Press
REMS Power-Press ACC
REMS Power-Press XL ACC
REMS Akku-Press 14V
REMS Akku-Press 14V ACC
REMS Akku-Press E 22V ACC
REMS Akku-Press 22V ACC
REMS Akku-Press 22V Connected
REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC

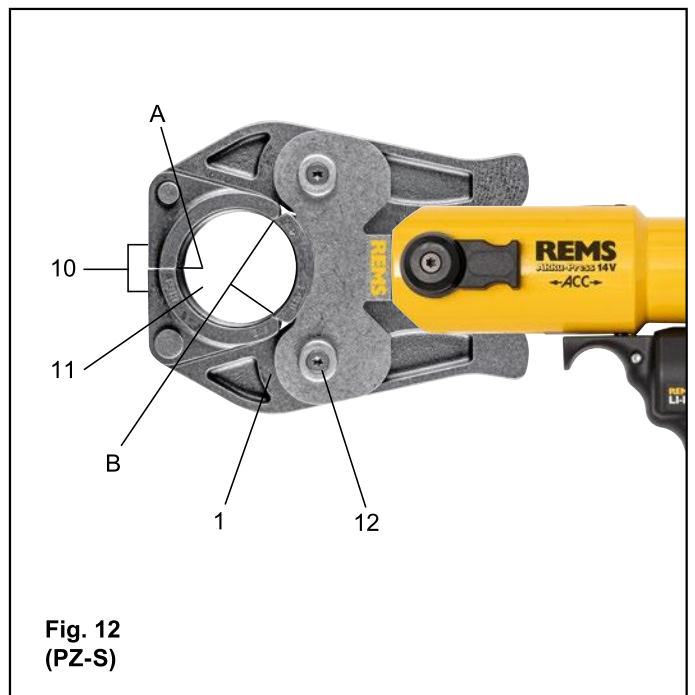
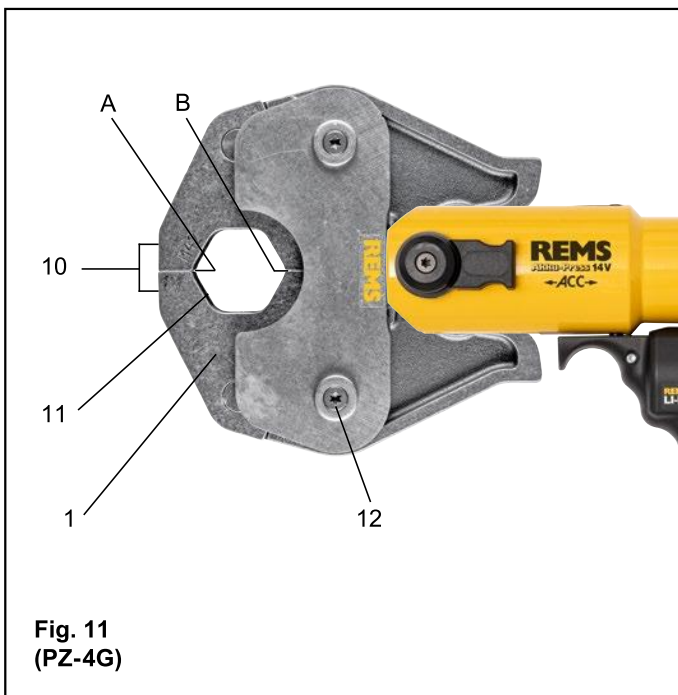
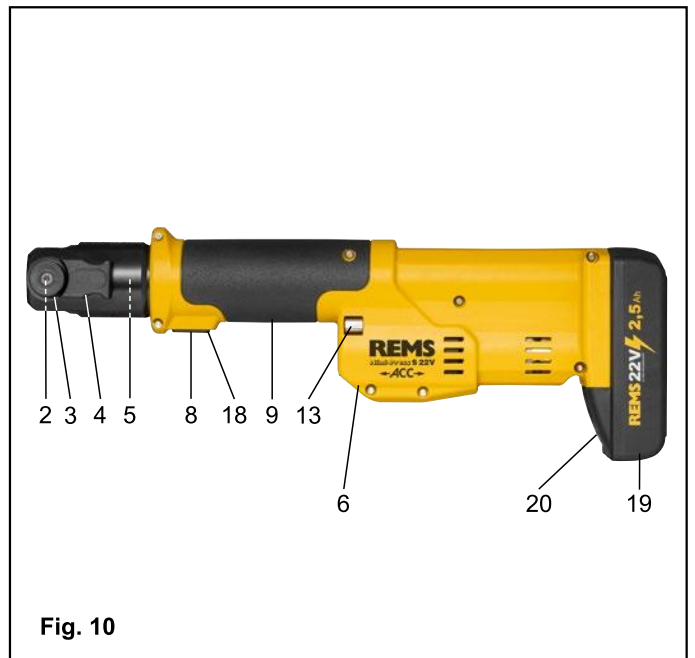


deu	Betriebsanleitung	7
eng	Instruction Manual	16
fra	Notice d'utilisation	24
ita	Istruzioni d'uso	33
spa	Instrucciones de servicio	42
nld	Handleiding	51
swe	Bruksanvisning	59
nno	Bruksanvisning	67
dan	Brugsanvisning	75
fin	Käyttöohje	83
por	Manual de instruções	91
pol	Instrukcja obsługi	100
ces	Návod k použití	109
slk	Návod na obsluhu	117
hun	Kezelési utasítás	126
hrv	Upute za rad	134
srp	Uputstvo za rad	142
slv	Navodilo za uporabo	150
ron	Manual de utilizare	158
rus	Руководство по эксплуатации	167
ell	Οδηγίες χρήσης	176
tur	Kullanım kılavuzu	185
bul	Ръководство за експлоатация	193
lit	Naudojimo instrukcija	202
lav	Lietošanas instrukcija	210
est	Kasutusjuhend	219

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
www.rems.de







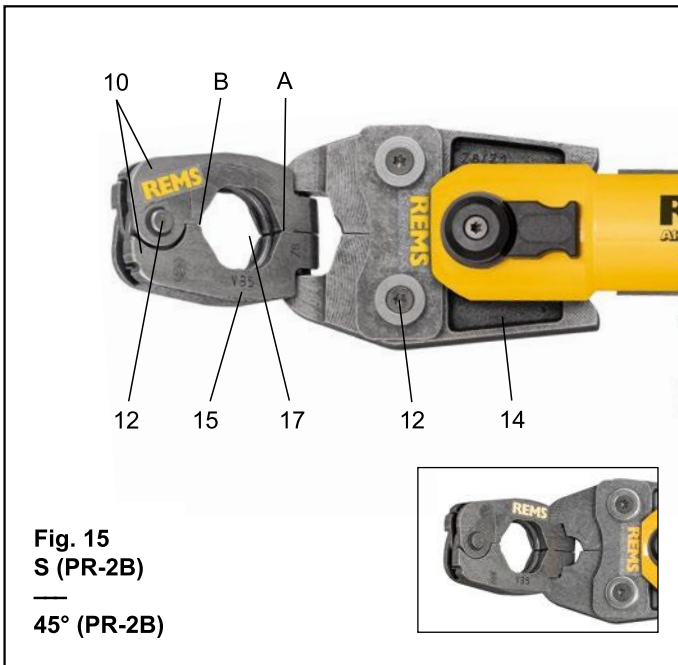
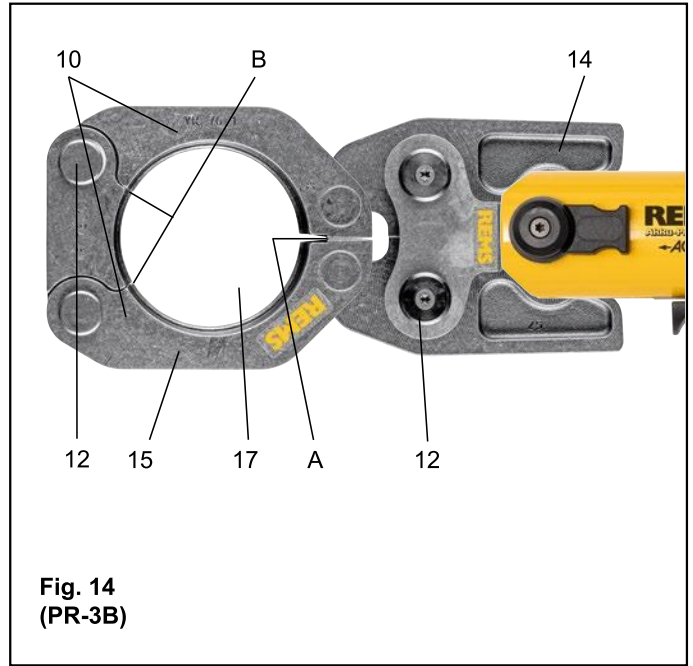
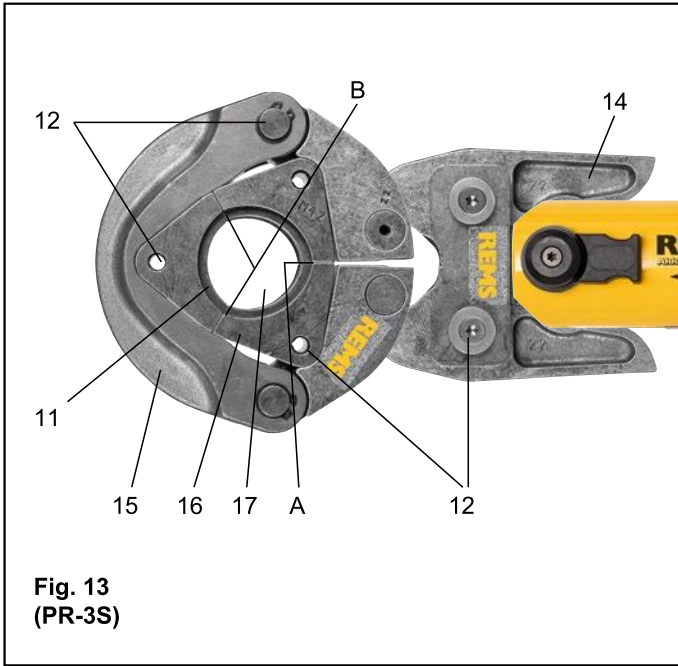
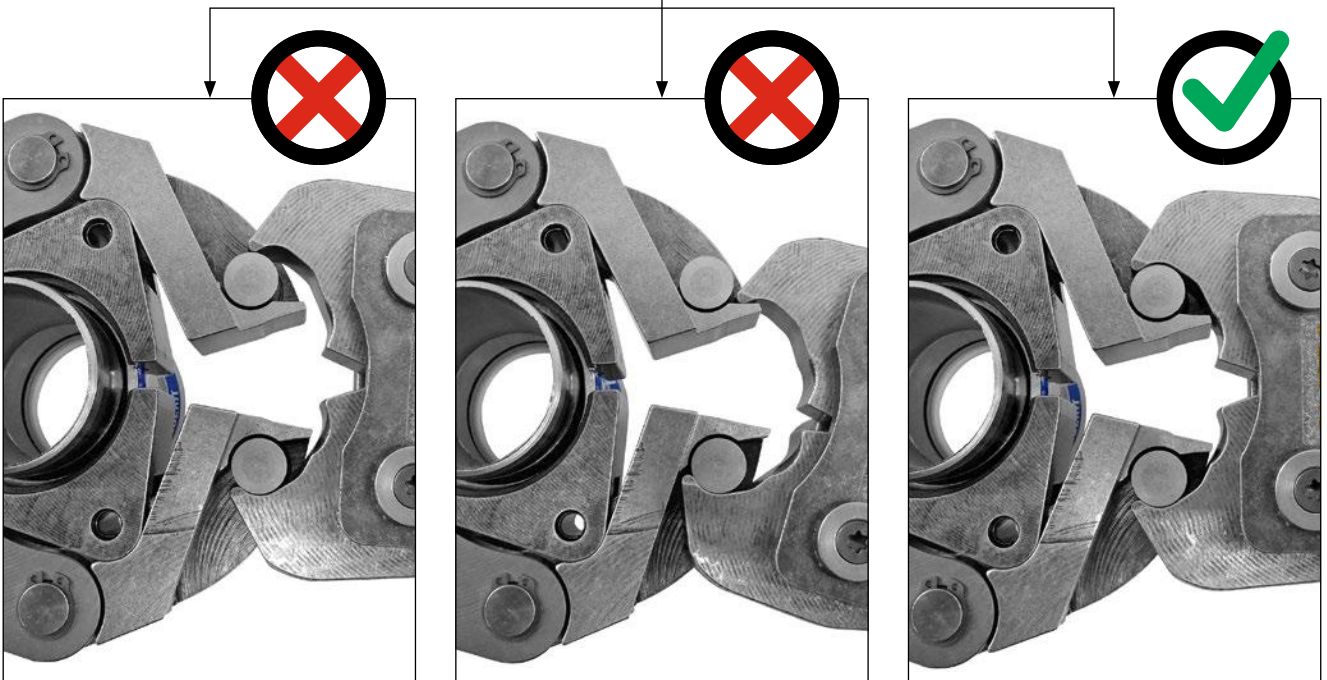


Fig. 16



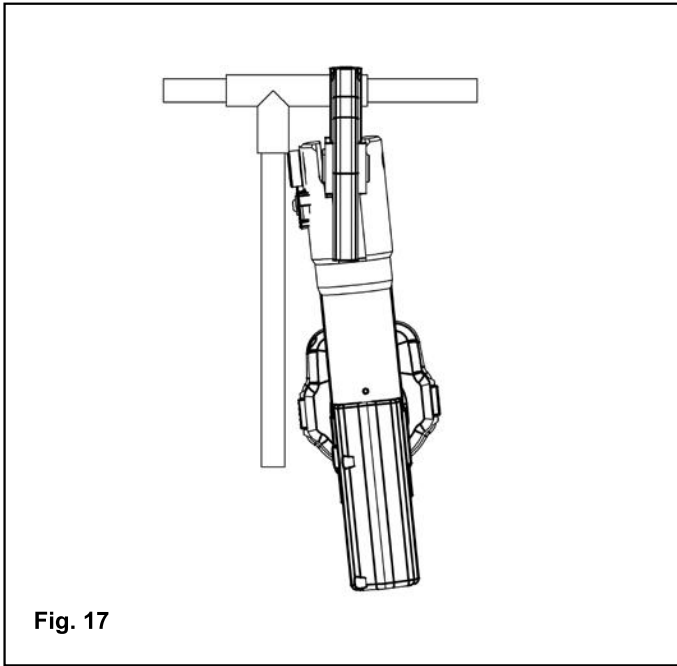


Fig. 17

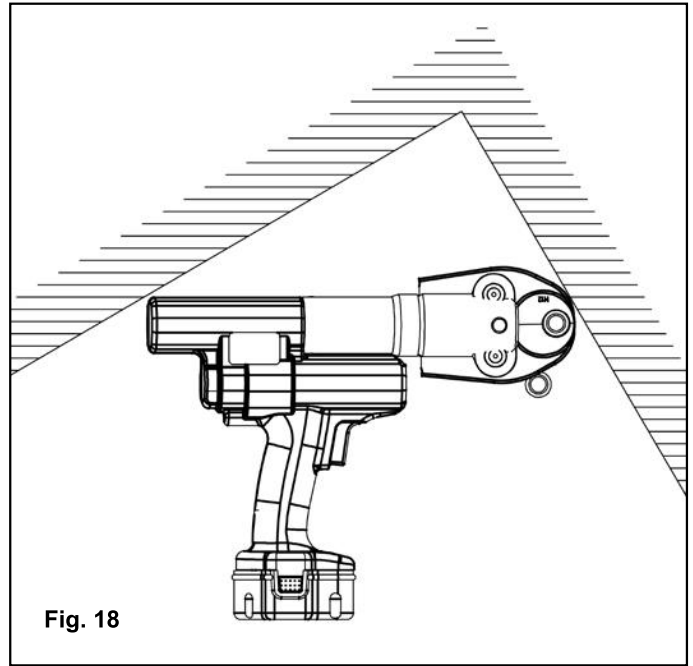


Fig. 18

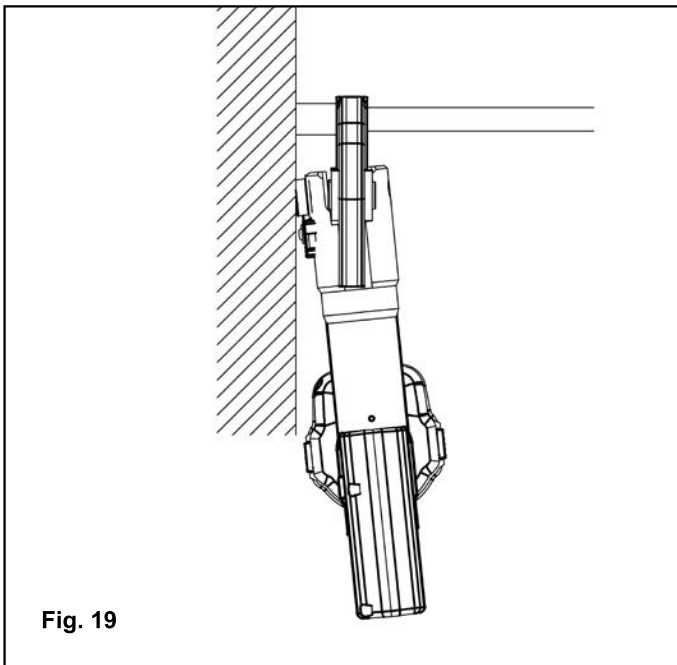


Fig. 19

Fig. 20		571855 REMS Presszange Basic E 01	570891 Presseinsatz T 12, 2er-Pack	572101 REMS Power-Press SE	577001 REMS Power-Press	577000 REMS Power-Press ACC	571003 REMS Akku-Press	571004 REMS Akku-Press ACC
FALLPROTEC SA, Luxembourg	SECUROPE HORIZONTAL / INCLINED SECUROPE VERTICAL SECUROPE DIASAFE	•	•	•	•	•	•	•
TRACTEL S.A.S., France	TRACTEL TRAVSAFE	•	•	•	•	•	•	•

• Verwendung freigegeben, released for use, utilisation autorisée, uso approvato, uso autorizado, gebruik vrijgegeven, godkänd för användning, friggitt for bruk, frigivelse for anvendelse, hyväksytty käyttöön, utilização permitida, dopuszczanie do użytku, použití povoleno, použitie povolené, engedélyezett felhasználás, odobrena uporaba, odobreno za uporabo, utilizarea aprobată, использование разрешено, έγκριση προς χρήση, kullanımı onaylama, активиране на употребата, leista naudoti, lietošana atļauta, kasutus heakskiidetud.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

For brugen af REMS presstænger, REMS presstænger Mini, REMS pressringe med mellemstænger til de forskellige rørforbindelsessystemer gælder de respektive aktuelle REMS salgskataloger, se også www.rems.de → Downloads → Produktkataloger, -brochurer. Hvis systemproducenten foretager ændringer ved rør-samlesystemernes komponenter eller lancerer nye på markedet, skal der indhentes oplysning om deres aktuelle anvendelsesstand hos REMS (e-mail info@rems.de). Forbehold mod ændringer og fejl.

Fig. 1–15

1	Presstang/presstang Mini	18	Maskintilstandskontrol
2	Tangholdebolt	19	Batteri
3	Knap	20	Trindelt ladetilstandsvisning (REMS batterier 21,6 V)
4	Rigel		
5	Presseruller	21	Drejemanchet (REMS Power-Press XL ACC)
6	Greb til kabinettet		
7	Retningsomskifter	22	Presstryksindikator (REMS Akku-Press 22 V ACC)
8	Sikkerhedsafbryder		
9	Afbryderegreb	23	Bæreeje til skulderrem (REMS Akku-Press 22 V Connected)
10	Pressbakke		
11	Presskontur (presstang)	24	OLED-display (REMS Akku-Press 22 V Connected)
12	Bolt		
13	Tilbageløbstast	25	Taster venstre/højre (REMS Akku-Press 22 V Connected)
14	Mellemtang/ mellemtang Mini		
15	Pressring	26	Tænd-/slukknop (REMS Akku-Press 22 V Connected)
16	Press-segment		
17	Presskontur (pressring eller press-segmenter)		

Fig. 16

Korrekt henholdsvis ikke tilladt anbringelse af mellemtang på pressringen.

Fig. 17–19

Ikke tilladte arbejdspositioner

Fig. 20

Oversigt frigivelser faldsikringssystemer

Generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøj

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

Begrebet "el-værktøj", som bruges i sikkerhedshenvisningerne, relaterer til netdrevne el-værktøjer (med ledning) eller batteridrevne el-værktøjer (uden ledning).

1) Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning. Uorden eller manglende lys på arbejdspladsen kan føre til ulykker.
- Undlad at arbejde med el-værktøjet i en eksplosiv atmosfære, hvor der er brændbare væsker, gasser og støv. El-værktøjer frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer borte, når el-værktøjet bruges. Hvis du bliver forstyrret, kan du miste kontrollen over el-værktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- El-værktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug aldrig adapterstik sammen med el-værktøjer med beskyttelsesjording. Ikke-ændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er forbundet med jord.
- Hold el-værktøjet væk fra regn eller væde. Hvis der trænger vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.
- Tilslutningsledningen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til, hverken til at bære el-værktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller roterende dele. Beskadigede eller sammensnoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du arbejder med et el-værktøj ude i det fri, må der kun bruges forlængerledninger, som er egnet til udendørs brug. Brugen af en forlængerledning, som egner sig til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det er uundgåeligt at bruge el-værktøjet i en fugtig omgivelse, skal du bruge et fejlstrømsrelæ. Brugen af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.

3) Personikkerhed

- Vær altid opmærksom, hold øje med det, du laver, og gå fornuftigt til værks med et el-værktøj. Brug aldrig et el-værktøj, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af el-værktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller. Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn - alt efter el-værktøjets type og brug - mindskes risikoen for kvæstelser.
- Undgå, at apparatet utilsigtet går i gang. Kontroller, at der er slukket for el-værktøjet, inden du tilslutter strømforsyningen og/eller det genopladelige batteri, tager det op eller bærer det. Hvis fingeren er ved kontakten, når du bærer el-værktøjet, eller hvis el-værktøjet er tændt, når det tilsluttes til strømforsyningen, kan det føre til ulykker.
- Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder el-værktøjet. Et værktøj eller en nøgle, som befinder sig i en roterende del af el-værktøjet, kan føre til kvæstelser.
- Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen. Så kan du bedre kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- Bær egnet tøj. Bær aldrig løsthængende tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, som bevæger sig. Løsthængende tøj, smykker eller langt hår kan blive indfanget af de dele, som bevæger sig.
- Hvis der kan monteres støvudsugnings- og -opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes korrekt og bruges rigtigt. Brugen af en støvudsugning kan mindske farer pga. støv.
- Hengiv dig ikke til falsk sikkerhed og forsøg ikke at overtræde el-værktøjets sikkerhedsregler, også selv om du er fortrolig med el-værktøjet efter gentaget brug. Uagtens handling kan føre til alvorlige kvæstelser i løbet af en brøkdelt af et sekund.

4) Brug og behandling af el-værktøjet

- Overbelast ikke el-værktøjet. Brug altid kun et el-værktøj, som er beregnet til arbejdsopgaven. Med det passende el-værktøj arbejder du bedre og sikrere inden for det angivne effektområde.
 - Brug aldrig et el-værktøj, hvis kontakten er defekt. Et el-værktøj, som ikke længere kan starte eller slukke, er farligt og skal repareres.
 - Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern det udtagelige, genopladelige batteri, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter indsatsværktøjsdele eller lægger el-værktøjet fra dig. Denne forholdsregel forhindrer, at el-værktøjet starter ved en fejltagelse.
 - Når el-værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer bruge el-værktøjet, som ikke er fortrolige med det eller ikke har læst disse anvisninger. El-værktøj er farlige, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.
 - Vedligehold el-værktøj og indsatsværktøj omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om dele er brækket af eller er så beskadigede, at el-værktøjets funktion er nedsat. Beskadigede dele skal repareres, inden el-værktøjet tages i brug igen. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
 - Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig ikke så ofte fast og er nemmere at føre.
 - Brug altid kun el-værktøj, indsatsværktøj, indsatsværktøjer osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag herved hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, som skal udføres. Det kan føre til farlige situationer, hvis el-værktøjet bruges til andre formål end dem, det er beregnet til.
 - Hold greb og grebflader tørre, rene og frie for olie og fedt. Glatte greb og grebflader forhindrer en sikker betjening og kontrol af el-værktøjet i uventede situationer.
- ### 5) Brug og behandling af batteridrevet værktøj
- Genopladelige batterier må kun oplades i opladere, som anbefales af producenten. Der er brandfare, hvis en oplader, som er beregnet til en bestemt slags genopladelige batterier, bliver brugt til andre genopladelige batterier.
 - Brug altid kun de genopladelige batterier i el-værktøjerne, som er beregnet hertil. Brugen af andre genopladelige batterier kan medføre kvæstelser og brandfare.
 - Det ubrugte genopladelige batteri skal holdes på afstand af clips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, som vil kunne udgøre en fare for, at kontakterne kortsluttes. En kortslutning mellem batterikontakterne kan medføre forbrændinger eller ild.
 - Ved forkert brug kan der lække væske ud af det genopladelige batteri. Undgå kontakt med denne væske. Hvis du ved et tilfælde kommer i kontakt med den, skal der skylles med vand. Skulle der komme væske i øjnene, skal du desuden søge lægehjælp. Batterivæske, som løber ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
 - Brug ikke det genopladelige batteri, hvis det er beskadiget eller ændret. Beskadigede eller ændrede genopladelige batterier kan reagere uberegneligt og føre til brand, eksplosion eller kvæstelsesfare.
 - Udsæt ikke et genopladeligt batteri for brand eller for høje temperaturer. Brand eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosion.
 - Overhold alle instruktioner mht. opladning, og oplad aldrig det genopladelige batteri eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er nævnt i brugsanvisningen. Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge det genopladelige batteri og øge brandfaren.

6) Service

- a) Lad altid kun kvalificeret fagpersonale reparere dit el-værktøj og altid kun med originale reservedele. Herved sikres det, at el-værktøjets sikkerhed bevares.
- b) Vedligehold aldrig beskadigede genopladelige batterier. Al vedligeholdelse af genopladelige batterier må kun gennemføres af producenten eller et autoriseret REMS kundeserviceværksted.

Sikkerhedshenvisninger til radialpresser

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

- Brug ikke el-værktøjet, hvis det er beskadiget. Fare for ulykker.
- Hold el-værktøjet i grebet til kabinettet (6) og afbrydergrebet (9) og sørg for at stå sikkert. El-værktøjet udvikler en meget høj pressekraft. Det føres sikrest med to hænder. Vær derfor særlig forsigtig. Hold børn og andre personer borte, når el-værktøjet bruges.
- Stik ikke hænderne ind i de bevægelige dele i presse-/skærområdet. Fare for kvæstelser, da fingrene eller hånden kan komme i klemme.
- Brug aldrig radialpresser, hvis tangholdebolten er låst (2). Fare for brud og vækflyvende dele kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Placer radialpressen med REMS pressværktøjer på pressfittingen i en ret vinkel i forhold til rørets akse. Anbringes radialpressen på skrå i forhold til rørets akse, trækkes den vinkelret i rørets akse som følge af den høje drivkraft. Derved kan hænder og andre kroppsdele blive klemt. Derudover er der risiko for brud, hvor vækflyvende dele kan medføre kvæstelser.
- Placer altid pressring S (PR-2B) i en ret vinkel i forhold til rørraksen på pressfittingen. Sørg ved placering af radialpressen med mellemtang Z8 på pressring S for, at radialpressens drejevinkel er fri. Der er risiko for brud, hvor vækflyvende dele kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Læs og følg anvisningerne og henvisningerne fra systemproducenten vedrørende brugen af pressfitting-systemet. Overholdes dette ikke kan press-samlingerne være ubrugelige og pressværktøjet blive beskadiget.
- Brug kun radialpressen med indsat presstang, presstang Mini, pressring med mellemtang. Start kun pressingen for at lave en presseforbindelse. Uden pressemodtryk fra pressfittingen belastes maskine, presstang, presstang Mini, pressring og mellemtang unødvendigt meget.
- Kontroller for brug af presstænger, pressringe med mellemtænger (pressbakker, press-slynger med mellembakker) af andre fabrikater, om disse er egnede til REMS drivmaskiner. Presstænger, pressringe med mellemtænger fra andre fabrikater kan bruges i REMS Power-Press SE, REMS Power-Press, REMS Power-Press ACC, REMS Power-Press XL ACC, REMS Akku-Press 14V, REMS Akku-Press 14V ACC, REMS Akku-Press E 22V ACC, REMS Akku-Press 22V ACC, REMS Akku-Press 22V Connected og REMS Akku-Press XL 45 kN 22V ACC hvis disse er konstrueret til at kunne klare den krævede skubbekraft på 32 kN, passer mekanisk i REMS drivmaskinen, kan låses korrekt og som brækker uden risiko når de er slidt op eller i tilfælde af overbelastning f. eks. uden fare for at dele af pressbakkerne skydes væk. Det anbefales kun at bruge presstænger, presseringe med mellemtænger, der har en sikkerhedsfaktor på $\geq 1,4$ til at kunne klare varig brist, dvs. at de kan holde til en skubbekraft fra 32 kN til 45 kN. Læs og overhold derudover brugsanvisningen og sikkerhedshenvisningerne fra den pågældende producent/udbyder af presstænger, pressringe med mellemtænger og indbygnings- og monteringsvejledningen fra producenten/udbyderen af pressfitting-systemet, der skal presses, og overhold også evt. brugsbegrænsninger, der måtte være angivet i denne. Overholdes dette ikke, er der fare for brud, og vækflyvende dele kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Placer REMS Power-Press XL ACC drejemanchetten (21) i overensstemmelse med den anvendte presstang/mellemtang, se 2.2. Fare for kvæstelser.
- Brug kun ubeskadigede presstænger, presstænger Mini, pressringe, mellemtænger. Beskadigede presstænger, presstænger Mini, pressringe, mellemtænger kan klemme eller brække, og/eller press-samlinger bliver forkert. Beskadigede presstænger, presstænger Mini, pressringe, mellemtænger må ikke repareres. Overholdes dette ikke, er der fare for brud, og vækflyvende dele kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Træk stikket ud eller fjern batteriet, før presstænger, presstænger Mini, pressringe, mellemtænger monteres/afmonteres. Fare for kvæstelser.
- Følg vedligeholdelsesforskrifterne for el-værktøjet og vedligeholdelseshenvisningerne for presstænger, presstænger Mini, pressringe, mellemtænger. Overholdelse af vedligeholdelsesforskrifterne har en positiv indflydelse på levetiden af el-værktøjet, presstænger, presstænger Mini, pressringe, mellemring.
- Lad aldrig el-værktøjet køre uden tilsyn. Sluk for el-værktøjet ved længere arbejds pauser og træk stikket ud af stikkontakten/afbrud batteriet. Der kan udgå farer fra el-apparater, som er uden tilsyn, og disse kan føre til materielle skader og/eller personskader.
- Læg maksimalt 3 pressringe XL 64–108 (PR-3S) i systemkufferten XL-Boxx med indlæg til pressringe XL 64–108 (PR-3S) (tilbehør art.nr. 579603). Overholdelse af den maksimale belastningsgrænse på 3 pressringe XL (PR-3S) reducerer risikoen for tingsskader og/eller personskader.
- Brug kun REMS press- og skæreværktøjer i drivmaskiner, der er godkendt til REMS press- og skæreværktøjer. Manglende overholdelse kan medføre tings- og personskader. Derudover kan press-samlinger være ubrugelige eller gevindstangen eller det elektriske kabel skæres ikke over.

- Kontrollér før hver brug REMS skæreværktøjerne for skader og slitage, samt at skæreindsatserne/kabelskæret sidder fast og ikke har slør. Beskadigede og slidte REMS skæretænger, skæreindsatser/kabelskær samt forkert fastgjorte skæreindsatser/kabelskær påvirker skæresultatet. Risikoen for brud og vækflyvende dele kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Sæt REMS presstænger Mini, REMS presstænger, REMS pressring på pressfittingen med presskonturen i overensstemmelse med pressfitting-producentens anvisninger. Overholdes dette ikke kan det resultere i skader på REMS pressværktøjerne og press-samlingerne er ubrugelige.
- Pas på, at der ikke presses fremmedlegemer ind mellem pressbakkerne og press-segmenterne under pressingen. Fremmedlegemer forhindrer en fuldstændig lukning og/eller kan beskadige press-samlingen. Fremmedlegemer kan forårsage skader på REMS press- og skæreværktøjer.
- Vær opmærksom på, at der ved placering af REMS pressværktøjer skal være tilstrækkeligt plads i arbejdsområdet til både drivmaskinen og til selve pressværktøjet. Overholdes dette ikke er der risiko for, at pressværktøjerne på grund af kraftpåvirkningen fra drivmaskinen trækkes vinkelret i forhold til rørets akse. Derved er der risiko for personskader som klemning af kroppsdele, og pressværktøjerne kan blive beskadiget. Derudover er der risiko for brud, hvor vækflyvende dele kan medføre kvæstelser.
- Brug kun fejlfri REMS skæreværktøjer. Beskadigede REMS skæreværktøjer kan klemme, knække eller skæreindsatserne/kabelskæret blive stump. Ved REMS skæreværktøjer må kun de slidte skæreindsatser/kabelskær udskiftes. Disse må ikke repareres og genbruges. Overholdes dette ikke, er der fare for brud, og vækflyvende dele kan føre til alvorlige kvæstelser.
- I forbindelse med transport og opbevaring af REMS press- og skæreværktøjer anbefales det at bruge REMS's stålklapper med indlæg, systemkuffert L-Boxx med indlæg. Derved beskyttes REMS press- og skæreværktøjerne mod snavs og skader, hvilket forlænger værktøjernes levetid.
- Kontrollér regelmæssigt tilslutningsledningen, el-værktøjets forlængerledninger og strømforsyninger for beskadigelser. Er den eller de beskadiget, skal de udskiftes af kvalificeret personale eller af et autoriseret REMS kundeserviceværksted.
- Sørg for, at el-værktøjet kun håndteres af instruerede personer. Unge må kun bruge det elektriske apparat, hvis de er mere end 16 år gamle, hvis det er nødvendigt for deres uddannelse, og de er under tilsyn af en fagkyndig.
- Børn og personer, som på grund af deres fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller uerfarenhed eller ukendskab ikke er i stand til at betjene el-apparatet sikkert, må ikke bruge dette el-apparat uden tilsyn eller anvisning fra en ansvarlig person. Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.
- Brug kun godkendte og tilsvarende mærkede forlængerledninger, der har et tilstrækkeligt ledningstværsnit. Brug forlængerledninger op til 10 m med ledningstværsnit på 1,5 mm², og 10–30 m med ledningstværsnit på 2,5 mm².

⚠ FARE

- Brug ikke REMS kabelsaks, REMS presstang Mini Basic E01, REMS presstang Basic E01 med pressindsatser på strømførende ledninger. En strømførende ledning, som skal bearbejdes, skal frakobles strømmen af kvalificeret fagpersonale. Værktøjerne er ikke isolerede og beskytter dermed ikke mod elektriske stød.
- Læs og følg også alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til Klauke forbindelsesmateriale til elektriske ledninger. Overholdes sikkerhedshenvisningerne ikke, er der øget risiko for elektrisk stød.
- Brug kun REMS presstang Basic E01 sammen med REMS pressindsatser T 12 til faldsikringssystemer, som er testet og afprøvet af producenten (fig. 20). Overholdes sikkerhedshenvisningerne ikke, er der øget risiko for nedstyrtning.
- Læs og følg også alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger fra systemudbyderen af faldsikringssystemer. Kontroller hver eneste samling på faldsikringssystemet med en tolerancelære, som hører til systemet. Kan denne ikke skubbes hen over den pressede 4-kant, passer pressingen ikke til systemet og må ikke bruges. I dette tilfælde skal pressindsatserne skiftes. Overholdes sikkerhedshenvisningerne ikke, er der øget risiko for nedstyrtning.

Sikkerhedshenvisninger til batterier, hurtigladere og strømforsyninger

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af anvisningerne negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

Se også www.rems.de → Downloads → Brugsanvisninger → Sikkerhedshenvisninger → Sikkerhedshenvisninger akkuer, hurtigladere, spændingsforsyninger.

Sikkerhedsdatablade

















⚠ ADVARSEL

Læs sikkerhedsdatabladene. Hvis overholdelsen af anvisningerne negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

Se www.rems.de → Downloads → Sikkerhedsdatablade → Akkuer.

Forklaring på symbolerne

	FARE	Fare med en høj risikograd, som ved manglende overholdelse medfører døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.
	ADVARSEL	Fare med en middel risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.
	FORSIGTIG	Fare med en lav risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre moderate (reversible) kvæstelser.
	BEMÆRK	Materiel skade, ingen sikkerhedshenvisning! Ingen fare for kvæstelser.
		Fare
		Fald
		Elektrisk spænding
		Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning
		Brug øjenbeskyttelse
		Bær høreværn
		El-apparatet opfylder beskyttelsesklasse II
		Ikke egnet ikke til udendørs brug
		Switch-mode-strømforsyning (SMPS)
		Kortslutningssikker sikkerhedstransformator (SCPST)
		Miljøvenlig bortskaffelse
		CE-overensstemmelsesmarkering

1. Tekniske data

Brug i overensstemmelse med formålet

ADVARSEL

REMS radialpressere er beregnet til fremstilling af press-samlinger på alle gængse pressfitting-systemer, til fremstilling af samlinger til elektriske ledninger, til fremstilling af samlinger til faldsikringssystemer, til skæring af gevindstænger til adskillelse af elektriske kabler (radialpressere med 32 kN).

REMS skæretang Mini M, REMS skæretang M er beregnet til at skære gevindstænger af stål og rustfrit stål op til styrkeklasse 4.8 (400 N/mm²).

REMS kabelsakse er beregnet til skæring af elektriske kabler ≤ 300 mm² (Ø 30 mm). REMS presstang Mini Basic E 01, REMS presstang Basic E 01 er beregnet til at presning af Klauke tilslutningsmateriale til elektriske ledninger ≤ 300 mm², i forbindelse med egnede Klauke pressindsatser serie 22, smal presning.

REMS presstang Basic E01 med pressindsatser T12 er beregnet til presning af frigrivne faldsikringssystemer.

REMS batterier, hurtiglader, strømforsyninger er beregnet til anvendelser, der fremgår af oversigten over anvendelser.

Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

Oversigt over anvendelser af REMS akku-værktøjer, akkuer, hurtiglader og spændingsforsyninger.

Se www.rems.de → Downloads → Brugsanvisninger → RADIALPRESSER: ANDRE DOKUMENTER



1.1. Leveringsomfang

Elektriske radialpresser: Drivmaskine, driftsvejledning, stålkasse/L-Boxx/transportkasse XL/XL-Boxx.

Akku-presser: Drivmaskine, akku li-ion, hurtiglader, driftsvejledning, stålkasse/L-Boxx/XL-Boxx.

1.2. Artikelnumre

REMS Power-Press SE maskine	572101
REMS Power-Press maskine	577001
REMS Power-Press ACC maskine	577000
REMS Power-Press XL ACC maskine	579000
REMS Mini-Press 14V ACC maskine	578001
REMS Mini-Press 22V ACC maskine	578002
REMS Mini-Press S 22V ACC maskine	578003
REMS Akku-Press maskine	571003
REMS Akku-Press ACC maskine	571004

REMS Akku-Press E 22V ACC maskine	576006
REMS Akku-Press 22V ACC maskine	576000
REMS Akku-Press 22V Connected maskine	576003
REMS Akku-Press XL 45 kN 22V ACC maskine	579001
REMS presstænger Mini, REMS presstænger, REMS pressringe, REMS mellemtang Mini, REMS mellemtænger	se REMS katalog
REMS skæretænger Mini M, REMS skæretænger M	se REMS katalog
REMS kabelsaks	571887
Kabelskær, pakke á 2 stk. (REMS kabelsaks)	571889
REMS presstang Mini Basic E01	578618
REMS presstang Basic E01	571855
REMS pressindsatser T 12, pakke á 2 stk.	570891
REMS batteri Li-Ion 14,4 V, 2,5 Ah	571545
REMS batteri Li-Ion 14,4 V, 5,0 Ah	571555
REMS batteri Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	571571
REMS batteri Li-Ion 21,6 V, 4,4 Ah	571574
REMS batteri Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	571581
REMS batteri Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Hurtiglader Li-Ion/Ni-Cd 220–240 V, 65 W	571560
Hurtiglader Li-Ion 220–240 V, 70 W	571575
Hurtiglader Li-Ion 100–240 V, 90 W	571585
Hurtiglader Li-Ion 100–240 V, 290 W	571587
Strømforsyning 220–240 V, i stedet for batterier 14,4 V, 33 A	571565
Strømforsyning 220–240 V, i stedet for batterier 21,6 V, 15 A	571567
Strømforsyning 220–240 V, i stedet for batterier 21,6 V, 40 A	571578
Stålkasse REMS Power-Press SE	570280
Stålkasse REMS Power-Press	570280
Stålkasse REMS Power-Press ACC	570280
Transportkasse XL REMS Power-Press XL ACC	579240
Stålkasse REMS Mini-Press 14V ACC / Mini-Press 22V ACC / Mini-Press S 22V ACC	578290
Systemkuffert L-Boxx REMS Mini-Press 14V ACC / Mini-Press 22V ACC / Mini-Press S 22V ACC	578299
Stålkasse REMS Akku-Press 14V / Akku-Press 14V ACC / Akku-Press 22V ACC	571290
Systemkuffert L-Boxx REMS Akku-Press 14V / Akku-Press 14V ACC / Akku-Press 22V ACC	571283
Systemkuffert XL-Boxx REMS Akku-Press 45 kN 22V ACC	579601
REMS CleanM, Maskinrens	140119

Stålkasse eller systemkuffert med indlæg til REMS presstænger, REMS pressringe, mellemtænger som tilbehør, se www.rems.de → Produkter → Radialpresser → REMS presstænger, REMS pressringe → Kataloguddrag (PDF)



1.3. Arbejdsområde

REMS Mini-Press 14V ACC / Mini-Press 22V ACC / Mini-Press S 22V ACC til fremstilling af press-samlinger til alle gængse pressfitting-systemer på stålrør, rustfrit stålrør, kobberør, plastrør, kompositrør Ø 10–40 mm Ø ½–1¼"

Se også www.rems.de → Produkter → Radialpresser → REMS presstænger Mini, REMS pressringe → Kataloguddrag (PDF)



REMS Power-Press SE / Power-Press / Power-Press ACC / Power-Press XL ACC, REMS Akku-Press 14V / Akku-Press 14V ACC / Akku-Press E 22V ACC / Akku-Press 22V ACC / Akku-Press 22V Connected til fremstilling af press-samlinger af alle gængse pressfitting-systemer på stålrør, rustfrit stålrør, kobberør, plastrør, kompositrør Ø 10 – 108 (110) mm Ø ½ – 4"

Se også www.rems.de → Produkter → Radialpresser → REMS presstænger, REMS pressringe → Kataloguddrag (PDF)



REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC til fremstilling af press-samlinger XL til alle gængse pressfitting-systemer Ø 64 – 108 mm Ø 2½ – 4"

Se også www.rems.de → Produkter → Radialpresser → REMS presstænger, REMS pressringe → Kataloguddrag (PDF)



Arbejdstemperaturområde

REMS batteridrevne presser	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Batteri	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Lynoplader	0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Strømforsyning	-10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)
Netdrevne presser	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Temperaturområde for opbevaring	> 0°C (32 °F)

1.4. Pressekraft, slag**Pressekraft** (nominel kraft)

REMS Mini-Press 14V ACC / Mini-Press 22V ACC / Mini-Press S 22V ACC	22 kN
REMS Power-Press SE / Power-Press / Power-Press ACC / Power-Press XL ACC, Akku-Press 14V / Akku-Press 14V ACC / Akku-Press E 22V ACC / Akku-Press 22V ACC / Akku-Press 22V Connected	32 kN
REMS Akku-Press XL 45 kN 22V ACC	45 kN

Slag

REMS Mini-Press 14V ACC / Mini-Press 22V ACC / Mini-Press S 22V ACC	28 mm
REMS Power-Press SE / Power-Press / Power-Press ACC, REMS Akku-Press 14V / Akku-Press 14V ACC / Akku-Press E 22V ACC / Akku-Press 22V ACC / Akku-Press 22V Connected	41 mm
REMS Power-Press XL ACC, REMS Akku-Press XL 45 kN 22V ACC	104 mm

1.5. Elektriske data

REMS Power-Press SE	} 230 V~; 50–60 Hz; 450 W
REMS Power-Press	
REMS Power-Press ACC	
REMS Power-Press XL ACC	

REMS Mini-Press 14V ACC	14,4 V =; 2,5 Ah
	14,4 V =; 5,0 Ah

REMS Akku-Press 14V, REMS Akku-Press 14V ACC	14,4 V =; 5,0 Ah
--	------------------

REMS Mini-Press 22V ACC	} 21,6 V =; 2,5 Ah
REMS Mini-Press S 22V ACC	
REMS Akku-Press E 22V ACC	
REMS Akku-Press 22V ACC	
REMS Akku-Press 22V Connected	

REMS Akku-Press XL 45 kN 22V ACC	21,6 V =; 5,0 Ah
	21,6 V =; 9,0 Ah

Hurtiglader Li-Ion/Ni-Cd (Stikbatteri, art.-nr. 571560)	Input	220–240 V~; 50–60 Hz; 65 W
	Output	10,8–18 V =
	Input	100–120 V~; 50–60 Hz; 65 W
	Output	10,8–18 V =

Hurtiglader Li-Ion (Glidebatteri, art.-nr. 571575)	Input	220–240 V~; 50–60 Hz; 70 W
	Output	21,6 V =
	Input	100–120 V~; 50–60 Hz; 70 W
	Output	21,6 V =

Hurtiglader Li-Ion (Glidebatteri, art.-nr. 571585)	Input	100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W
	Output	21,6 V =

Hurtiglader Li-Ion (Glidebatteri, art.-nr. 571587)	Input	100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W
	Output	21,6 V =

Strømforsyning 14,4 V (art.-nr. 571565)	Input	220–240 V~; 50–60 Hz; 600 W
	Output	14,4 V =; 33 A
	Input	100–120 V~; 50–60 Hz; 400 W
	Output	14,4 V =; 18 A

Strømforsyning 21,6 V (art.-nr. 571567)	Input	220–240 V~; 50–60 Hz; 350 W
	Output	21,6 V =; ≤ 15 A

Strømforsyning 21,6 V (art.-nr. 571578)	Input	220–240 V~; 50–60 Hz; 900 W
	Output	21,6 V =; 40 A

1.6. Dimensioner

REMS Power-Press SE	430×118×85 mm (16,9"×4,6"×3,3")
REMS Power-Press/Power-Press ACC	370×235×85 mm (14,6"×9,2"×3,3")
REMS Power-Press XL ACC	525×255×90 mm (20,7"×10,0"×3,5")
REMS Mini-Press 14V ACC	288×260×80 mm (11,3"×10,2"×3,1")

REMS Mini-Press 22V ACC	273×260×75 mm (10,7"×10,2"×3,0")
REMS Mini-Press S 22V ACC	405×145×75 mm (15,9"×5,7"×3,0")
REMS Akku-Press 14V / Akku-Press 14V ACC	338×298×85 mm (13,3"×11,7"×3,3")
REMS Akku-Press E 22V ACC	285×290×81 mm (11,2"×11,4"×3,2")
REMS Akku-Press 22V ACC	285×290×81 mm (11,2"×11,4"×3,2")
REMS Akku-Press 22V Connected	295×310×81 mm (11,6"×12,2"×3,2")
REMS Akku-Press XL 45 kN 22V ACC	540×325×85 mm (21,3"×12,8"×3,3")

1.7. Vægt

REMS Power-Press SE maskine	4,7 kg (10,4 lb)
REMS Power-Press/Power-Press ACC maskine	4,7 kg (10,4 lb)
REMS Power-Press XL ACC	5,5 kg (12,1 lb)
REMS Mini-Press 14V ACC maskine uden batteri	2,1 kg (4,5 lb)
REMS Mini-Press 22V ACC maskine uden batteri	2,1 kg (4,5 lb)
REMS Mini-Press S 22V ACC maskine uden batteri	2,2 kg (4,9 lb)
REMS Akku-Press 14V/Akku-Press 14V ACC maskine uden batteri	3,8 kg (8,3 lb)
REMS Akku-Press E 22V ACC maskine uden batteri	2,8 kg (6,2 lb)
REMS Akku-Press 22V ACC maskine uden batteri	2,8 kg (6,2 lb)
REMS Akku-Press 22V Connected maskine uden batteri	2,9 kg (6,4 lb)
REMS Akku-Press XL 45 kN 22V ACC maskine uden batteri	5,7 kg (12,6 lb)
REMS batteri Li-Ion 14,4 V, 2,5 Ah	0,3 kg (0,7 lb)
REMS batteri Li-Ion 14,4 V, 5,0 Ah	0,5 kg (1,1 lb)
REMS batteri Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	0,5 kg (1,1 lb)
REMS batteri Li-Ion 21,6 V, 4,4 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
REMS batteri Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
REMS batteri Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg (2,4 lb)
Presstang (gennemsnit)	1,8 kg (3,9 lb)
Presstang Mini (gennemsnit)	1,2 kg (2,6 lb)
Mellemtang Mini Z8	1,0 kg (2,2 lb)
Mellemtang Z2	2,0 kg (4,4 lb)
Mellemtang Z4	3,6 kg (7,9 lb)
Mellemtang Z5	3,8 kg (8,4 lb)
Mellemtang Z6 XL	5,5 kg (12,1 lb)
Mellemtang Z8	1,7 kg (3,7 lb)
Pressring M54 (PR-3S)	3,1 kg (6,8 lb)
Pressring U75 (PR-3B)	2,7 kg (5,9 lb)

1.8. Støj

Emissionsværdien afhænger af arbejdspladsen

REMS Power-Press SE	$L_{PA} = 76 \text{ dB(A)}$	$L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$	$K = 3 \text{ dB(A)}$
REMS Power-Press /ACC/XL ACC	$L_{PA} = 81 \text{ dB(A)}$	$L_{WA} = 92 \text{ dB(A)}$	$K = 3 \text{ dB(A)}$

REMS Mini-Press 14V ACC / 22V ACC / S 22V ACC	$L_{PA} = 73 \text{ dB(A)}$	$L_{WA} = 84 \text{ dB(A)}$	$K = 3 \text{ dB(A)}$
REMS Akku-Press 14V / 14V ACC / E 22V ACC / 22V ACC / 22V ACC Connected / XL 45 kN 22V ACC	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$	$L_{WA} = 85 \text{ dB(A)}$	$K = 3 \text{ dB(A)}$

1.9. VibrationerAnslået effektiv værdi af accelerationen < 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

Den angivne vibrationseksponering er målt iht. en standardiseret prøvningsmetode, som kan anvendes til sammenligning med et andet el-værktøj. Den angivne vibrationseksponering kan også anvendes til en indledende vurdering af den påvirkning, som brugeren udsættes for.

⚠ FORSIGTIG

Vibrationseksponeringen kan afvige fra den angivne værdi, når el-værktøjet er i brug, afhængig af den måde, el-værktøjet anvendes på. Afhængig af hvordan apparatet benyttes (den påvirkning, som brugeren udsættes for) kan det være påkrævet at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren.

2. Ibrugtagning**⚠ FORSIGTIG**

Har drivmaskinen stået på lager i længere tid, skal overtrykventilen betjenes/aktiveres ved at trykke på tilbagestillingstasten (13), før maskinen tages i brug igen. Sidder denne fast, eller går den tungt, må der ikke presses. Drivmaskinen skal afleveres til et autoriseret REMS kundeserviceværksted, hvor den skal kontrolleres.

⚠ FORSIGTIG

Overhold og følg nationale regler for vægt i forbindelse med manuelle løft og håndtering.

For brugen af REMS presstænger, REMS presstænger Mini, REMS pressringe med mellemtænger til de forskellige rørforbindelsessystemer gælder de respektive aktuelle REMS salgsdokumenter, se også www.rems.de → Downloads → Produktkataloger, -brochurer. Hvis systemproducenten foretager ændringer ved rør-samlesystemernes komponenter eller lancerer nye på markedet, skal der indhentes oplysning om deres aktuelle anvendelsesstand hos REMS (e-mail info@rems.de). Forbehold mod ændringer og fejl.

2.1. Elektrisk tilslutning

⚠ ADVARSEL

Vær opmærksom på netspændingen! Inden tilslutning af drivmaskinen, hurtigladere hhv. strømforsyningen skal det kontrolleres, om den anførte spænding på mærkepladen stemmer overens med netspændingen. På byggepladser, i fugtige omgivelser, på områder inde eller ude eller ved tilsvarende opstillingsmåder må el-værktøjet kun bruges over lysnettet via et fejlstrømsrelæ (HFI-relæ), som afbryder energitilførslen, så snart afledningsstrømmen til jorden overskrider 30 mA i 200 ms.

Batterier

BEMÆRK

Batteriet 14,4 V (19) skal altid indsættes lodret i hhv. drivmaskinen eller hurtigladere. Hvis det indsættes skråt, beskadiger det kontakterne, og det kan medføre kortslutning, hvilket beskadiger batteriet.

Dybafladning på grund af underspænding

En mindstespænding må ikke underskrides ved Li-Ion batterier, da batterien ellers kan blive beskadiget på grund af dybafladning. Cellerne fra REMS Li-Ion batterier er ved leveringen allerede opladet ca. 40 %. Derfor skal Li-Ion batterier oplades inden brug og regelmæssigt genoplades. Hvis denne forskrift fra celleproducenterne ikke overholdes, kan et Li-Ion batteri blive beskadiget på grund af dybafladning.

Dybafladning på grund af opbevaring

Hvis et relativt lidt opladet Li-Ion batteri opbevares, kan det ved længere opbevaring blive dybafladet på grund af selvafladning og derfor blive beskadiget. Derfor skal Li-Ion batterier ubetinget oplades inden opbevaring og genoplades mindst hver sjette måned samt inden næste belastning.

BEMÆRK

Oplad batteriet inden brug. Genopladelige Li-Ion batterier skal regelmæssigt oplades for at undgå dybafladning. Ved dybafladning bliver batteriet beskadiget.

Brug udelukkende godkendte REMS hurtigladere til opladning af REMS akku Li-ion. Nye Li-Ion batterier og Li-Ion batterier, som ikke har været brugt i længere tid, opnår først den fulde kapacitet efter flere opladninger.

Hurtiglader Li-Ion/Ni-Cd og hurtiglader Li-Ion

Hvis netstikket er tilsluttet, viser den venstre kontrollampe konstant grønt lys. Hvis batteriet er sat ind i hurtigladere, viser en grøn blinkende kontrollampe, at batteriet oplades. Når denne kontrollampe viser konstant grønt lys, er batteriet opladet. Hvis en kontrollampe blinker rødt, er batteriet defekt. Viser en kontrollampe konstant rødt lys, ligger hurtigladerens og / eller akkuens temperatur uden for det tilladte arbejdsområde for hurtigladere på 0°C til +40°C.

BEMÆRK

Hurtigladere egner sig ikke til udendørs brug.

Strømforsyning

Strømforsyningerne er til drift af akku-værktøjer i stedet for batterier. Strømforsyningerne er udstyret med en overstrøms- og temperaturbeskyttelse. Driftstilstanden vises via en LED. En blinkende LED indikerer, at enheden er driftsklar. Hvis LED'en slukker eller blinker vises en overstrøm hhv. en ikke-tilladt temperatur. Det er ikke muligt at bruge drivmaskinen i dette tidsrum. Efter en afkølingstid lyser LED'en igen, og arbejdet kan fortsættes.

BEMÆRK

Strømforsyningerne er ikke egnede til udendørs brug.

2.2. Montage (udskiftning) af presstangen, presstang Mini (fig. 1 (1)), presstangen (4G) (fig. 11), pressetangen (S) (fig. 12), presseringen (PR-3S) med mellemtang (fig. 13), presseringen (PR-3B) med mellemtang (fig. 14), presseringen 45° (PR-2B) med mellemtang, presseringen S (PR-2B) med mellemtang Z8 eller mellemtang Mini Z8 (fig. 15) ved radialpresser.

Træk stikket ud af stikkontakten eller tag batteriet ud. Brug altid kun presstænger, presstænger Mini eller pressringe med systemspecifik presskontur svarende til det pressfitting-system, som skal presses. Presstænger, presstænger Mini eller pressringe er markeret med bogstaver på pressbakkerne eller presssegmenterne til markering af presskonturen og med et tal til markering af størrelsen. Mellemtængerne er markeret med bogstavet Z eller et tal, der bruges til at forbinde dem med den tilladte pressering, der har den samme markering. Pressringen 45° (PR-2B) må kun anbringes under en vinkel på 45° til mellemstangen Z1/mellemstangen Mini Z1 (Fig. 18). Ved pressring S (PR-2B) kan mellemstangen Z8 hhv. mellemtang Mini Z8 sættes, så de kan drejes trirløst (fig. 15). Læs og overhold indbygnings- og montageanvisningen fra producenten/udbyderen af pressfitting-systemet, der skal presses. Pres aldrig med en presstang, presstang Mini eller en pressring og mellemtang, mellemtang Mini, som ikke passer (presskontur, størrelse). Presforbindelsen kunne blive ubrugelig, og maskinen samt presstangen, presstangen Mini eller presseringen, mellemstangen og mellemtang Mini kunne blive beskadiget.

Mellemtang Z6 XL til drift af REMS pressringe XL 64–108, 2½–4" (PR-3S) med REMS Power-Press XL ACC: Mellemtang Z7 XL 45kN til drift af REMS pressringe XL 64–108, 2½–4" (PR-3S) og pressringe XL 2½–4" (PR-3B) med REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC. I REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC passer udelukkende mellemtang Z7 XL 45kN.

Det er bedst at lægge drivmaskinen på bordet eller på gulvet. REMS Power-Press XL ACC drejemanchetten (fig. 5 (21)) skal placeres i overensstemmelse med den anvendte presstang/mellemtang. For at bruge mellemstangen Z6 XL skal drejemanchetten (21) drejes, indtil den går i hak, således at det ikke dækker drivmaskinens slids. For alle yderligere presstænger/mellemtænger drejes drejemanchetten (21), indtil den går i hak, således at det dækker drivmaskinens slids. Montagen (udskiftningen) af presstangen, presstangen Mini eller mellemstangen, mellemtang Mini kan kun foretages, hvis pressrullerne (5) er kørt helt tilbage. Tryk i givet fald retningsomskifteren (7) til venstre på REMS Power-Press SE og betjen sikkerhedsafbryderen (8), tryk på tilbagesætningsknappen (13) på REMS Mini-Press 14V ACC / Mini-Press 22V ACC / Mini-Press S 22V ACC, REMS Power-Press / Power-Press ACC / Power-Press XL ACC og REMS Akku-Press 14V / Akku-Press 14V ACC / Akku-Press E 22V ACC / Akku-Press 22V ACC / Akku-Press 22V Connected, REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC, tryk på, til pressrullerne (5) er kørt helt tilbage.

⚠ FORSIGTIG

Placér altid drejemanchetten (21) i overensstemmelse med den anvendte presstang/mellemtang, indtil den går i hak - fare for at komme i klemme!

Åbn tangholdebolten (2). Træk i riglen (4), tangholdebolten (2) springer fjederbelastet ud. Sæt valgt presstang, presstang Mini (1), mellemtang, mellemtang Mini (14) i. Skub tangholdebolten (2) frem, indtil riglen (4) er gået i indgreb. Tryk knappen (3) ned direkte over tangholdebolten (2). Start aldrig drivmaskinen uden påsat presstang, presstang Mini, pressring med mellemtang, mellemtang Mini. Lad kun pressningen løbe, til presforbindelsen er fremstillet. Uden presmodtryk fra en pressfitting bliver drivmaskinen eller presstang, presstang Mini, pressring og mellemtang, mellemtang Mini belastet unødvendigt meget.

⚠ FORSIGTIG

Pres aldrig, hvis tandholdebolten (2) ikke er låst. Fare for brud, vækflyvende dele kan føre til alvorlige kvæstelser.

2.3. Ekstrafunktioner REMS Akku-Press 22V Connected

Se brugsanvisningen til REMS Akku-Press 22V Connected for at få oplysninger om menunavigation, Connected-funktioner og serviceportalen.



Brugsanvisning



Quickstart video (YouTube)

3. Drift

⚠ FORSIGTIG

Har drivmaskinen stået på lager i længere tid, skal overtrykventilen betjenes/aktiveres ved at trykke på tilbagesætningsknappen (13), før maskinen tages i brug igen. Sidder denne fast, eller går den tungt, må der ikke presses. Drivmaskinen skal afleveres til et autoriseret REMS kundeserviceværksted, hvor den skal kontrolleres.

Før brug skal presstangen, presstangen Mini, presseringen, mellemstangen og mellemtang Mini, især presskonturen (11, 17) på pressbakkerne (10) hhv. på alle 3 presssegmenter (16), kontrolleres for skader og slid. Beskadigede eller slidte presstænger, presstænger Mini, pressringe, mellemtænger og mellemstangen Mini må ikke bruges mere. Ellers er der fare for en ikke korrekt pressning eller for ulykker.

Før brug skal der gennemføres en testpressning med ilagt pressforbinder med drivmaskinen og den til enhver tid isatte presstang, presstang Mini, den til enhver tid isatte pressring med mellemtang hhv. mellemtang Mini. Presstangen, presstangen Mini (1), presseringen (15) med mellemtang eller mellemstangen Mini skal passe mekanisk i drivmaskinen og skal kunne låses korrekt. Ved presstang, presstang Mini (fig. 1), pressring (PR-3B) (fig. 14), pressring 45° (PR-2B) eller pressring S (PR-2B) (fig. 15) skal det efter afsluttet pressning kontrolleres, at presskæberne (10) slutter helt tæt til ved "A". Ved presstang (PZ-4G) (fig. 11), presstang (PZ-S) (fig. 12) skal det efter afsluttet pressning kontrolleres, at presskæberne (10) slutter helt tæt til ved "A" og ved den overforliggende side "B". Ved pressring (PR-3S) (fig. 13), pressring XL (PR-3S) (fig. 13) skal det efter afsluttet pressning kontrolleres, at presssegmenterne (16) slutter helt tæt til ved "A" og ved den overforliggende side "B". Forbindelsens tæthed skal kontrolleres (landespecifikke forskrifter, standarder, retningslinjer osv. skal overholdes).

Hvis der dannes en tydelig grat ved pressshysteret, når presstangen, presstang Mini, presseringen lukkes, kan pressningen være fejlbehæftet eller utæt (se 5. Fejl i driften).

⚠ FORSIGTIG

For at undgå skader på drivmaskinen skal man sørge for, at der ved arbejdssituationer som dem, der er vist som eksempel på fig. 17 til 19, ikke opstår spænding mellem presstang, presstang Mini, pressring, mellemtang, mellemtang Mini, fitting og drivmaskine. Overholdes dette ikke, er der fare for brud, og vækflyvende dele kan føre til alvorlige kvæstelser.

3.1. Arbejdsforløb

Presstangen, presstangen Mini (1) trykkes så meget sammen med håndkraft, at den kan skubbes ind over en pressfitting. Maskinen med presstangen holdes retvinklet mod rørraksen, når den sættes på en pressfitting. Presstangen slippes, så den slutter om pressfitting. Maskinen holdes i grebet til kabinettet (6) og i afbrydergrebet (9).

Pressringen (15) lægges omkring pressfittingen. Læg mellemtang/mellemtang Mini (14) ind i drivmaskinen og lås tangholdebolten, placér evt. drejemanchetten (21), se 2.2. Mellemtang/mellemstangen Mini (14) trykkes så meget sammen med hånden, at mellemtang/mellemstangen Mini kan lægges på mod pressringen. Slip mellemtang/mellemtang Mini, således at mellemtangens/mellemtangens Minis radier/halvkugler ligger fast mod pressringens bolte, og pressringen ligger fast mod pressfittingen (fig. 16). På mellemtang Z1 og mellemtang Mini Z1 skal man være opmærksom på, at pressringen kun må anbringes under 45°. Ved pressring S (PR-2B) kan mellemtang Z8/mellemtang Mini Z8 sættes, så den kan drejes trinløst (fig. 15).

BEMÆRK

Brug kun godkendt mellemtang til pressringen og drivmaskinen, se 2.2. Overholdes dette ikke kan det resultere i fejlbehæftede hhv. utætte presninger, derudover kan pressringen, mellemtangene blive beskadiget.

Sæt REMS Power-Press SE retningsomskifteren (7) til højre (fremløb) og tryk på sikkerhedsafbryderen (8). Sikkerhedsafbryderen (8) trykkes ind og holdes, til presningen er færdig, og presstangen eller pressringen er lukket. Slip sikkerheds-glidekontakten med det samme. Stil retningsomskifteren (7) til venstre (tilbageløb) og tryk på sikkerhedsafbryderen (8), til presserullerne er kørt tilbage, og sikkerheds-glidekoblingen reagerer. Slip sikkerheds-tippekontakten med det samme.

BEMÆRK

Belast ikke sikkerheds-glidekoblingen unødvendigt. Slip sikkerhedsafbryderen, så snart presstangen, pressringen er lukket og/eller presserullerne er kørt tilbage. Sikkerheds-glidekoblingen slides normalt lige som alle almindelige glidekoblinger. Belastes den dog unødvendigt, slides den hurtigere, hvorved den kan ødelægges.

På REMS Power-Press og REMS Akku-Press hold sikkerhedsafbryderen (8) nede, indtil presningen er lavet færdigt, og presstang resp. pressring er fuldstændig lukket. Det høres ved et akustisk signal. Knappen til tilbagestilling (13) holdes trykket ned, indtil presserullerne (5) er kørt helt tilbage.

Ved REMS Mini-Press 14 V ACC / Mini-Press 22 V ACC / Mini-Press S 22 V ACC, REMS Akku-Press 14 V ACC, Akku-Press E 22 V ACC, Akku-Press XL 45 kN 22 V ACC, REMS Power-Press ACC og Power-Press XL ACC hold sikkerhedsafbryderen (8) nede, indtil presningen er lavet færdigt, og presstang resp. pressring er fuldstændig lukket. Efter fuldendt presning stiller maskinen automatisk om til tilbageløb (automatisk tilbageløb). I dette tilfælde fremkommer et akustisk signal (knæk).

Ved REMS Akku-Press 22 V ACC holdes sikkerhedsvippekontakten (8) trykket nede, indtil presstangen eller pressringen er helt lukket. På Akku-Press 22 V Connected skal du først trykke på tænd/sluk-knappen (26) og derefter starte pressprocessen med sikkerheds-vippekontakten (8). Når pressarbejdet er færdigt, skifter drivmaskinen automatisk til tilbageløb (tvangsforløb). Den farvede LED på Presstrykindikatoren (22) viser, om drivmaskinens presstryk var indenfor det foreskrevne, se 3.6.

Tryk presstangen sammen med hånden, så den kan trækkes af pressfittingen sammen med drivmaskinen. Tryk mellemtang, mellemtang Mini sammen med hånden, så den kan trækkes af pressringen sammen med drivmaskinen. Pressringen åbnes med hånden, så den kan trækkes af pressfittingen.

3.2. Funktionssikkerhed

På REMS Power-Press SE afsluttes presningen ved at slippe sikkerhedsafbryderen (8). Drivmaskinerne sikres mekanisk ved, at en momentafhængig sikkerhedsglidekobling virker i begge endestillinger på presserullerne. Belast ikke sikkerhedsglidekoblingen unødvendigt! REMS Power-Press SE er desuden udstyret med en sikkerhedselektronik, som slukker for drivmaskinen i tilfælde af høj belastning. Så længe presstængerne (1), pressringene (15) lukker helt, se 3.1., er det ikke kritisk. Men slukker drivmaskinen allerede før afslutningen af presningen (presstænger, presseringene var ikke lukket, se 3.1), må der ikke arbejdes videre, og drivmaskinen skal omgående kontrolleres/repares af et autoriseret REMS kundeserviceværksted.

REMS Power-Press og REMS Akku-Press 14 V afslutter automatisk presningen, hvorved der høres et akustisk signal.

REMS Mini-Press 14 V ACC / Mini-Press 22 V ACC / Mini-Press S 22 V ACC, REMS Akku-Press 14 V ACC / Akku-Press E 22 V ACC / Akku-Press 22 V ACC / Akku-Press 22 V Connected / Akku-Press XL 45 kN 22 V ACC, REMS Power-Press ACC og Power-Press XL ACC afslutter automatisk presningen, hvorved der høres et akustisk signal, med automatisk tilbageløb (tvangsforløb).

BEMÆRK

En korrekt presning bliver kun lavet med fuldstændig lukning af en presstang, en presstang Mini, en pressring eller en press-segment. Ved presstang, presstang Mini (fig. 1), pressring (PR-3B) (fig. 14), pressring 45° (PR-2B) eller pressring S (PR-2B) (fig. 15) skal det efter afsluttet presning kontrolleres, at presskæberne (10) slutter helt tæt til ved "A". Ved presstang (PZ-4G) (fig. 11), presstang (PZ-S) (fig. 12) skal det efter afsluttet presning kontrolleres, at presskæberne (10) slutter helt tæt til

ved "A" og ved den overforliggende side "B". Ved pressring (PR-3S) (fig. 13), pressring XL (PR-3S) skal det efter afsluttet presning kontrolleres, at presssegmenterne (16) slutter helt tæt til ved "A" og ved den overforliggende side "B". Hvis der ved lukning af presstang, presstang Mini, pressring resp. press-segment opstår en tydelig grat på presshylsteret, kan presningen være fejlbehæftet eller utæt (se 5. Fejl i driften).

3.3. Arbejdssikkerhed

Af arbejdssikkerhedsmæssige grunde er maskinen udstyret med en sikkerhedsafbryder (8). Med denne kontakt er det muligt når som helst, og særligt i faresituationer omgående at standse maskinen og dermed tangens fremdrift. Maskinerne kan stilles om til tilbageløb, lige meget hvilken stilling de er i.

3.4. Maskintilstandskontrol med beskyttelse af batteriet mod dybdeafledning

REMS Batteridrevne radialpresser har siden den 01.01.2011 været udstyret med en elektronisk maskintilstandskontrol (18) med overbelastningsbeskyttelse mod for høj strøm og med ladetilstandsindikator med en 2-farvet grøn/rød LED. LED'en lyser grøn, når akkuen er fuldt eller tilstrækkeligt opladet. LED'en lyser rødt, når akkuen skal lades op, har en defekt eller hvis drivmaskinen er slået fra på grund af overstrøm. Opstår denne tilstand under en presning, så presprocessen ikke bringes til ende, skal presningen fuldendes med et fuldt opladet Li-Ion batteri. Hvis drivmaskinen ikke benyttes, går LED'en ud efter ca. 2 timer, men den lyser igen, når der tændes for drivmaskinen.

3.5. Trindel ladetilstandsvisning (20) for batterier Li-Ion med 21,6 V

Den trindelte ladetilstandsvisning viser ladetilstanden for batteriet med 4 LED-lamper. Når der trykkes på tasten med batterisymbol, lyser mindst en LED-lampe i et par sekunder. Jo flere LED-lamper der lyser, desto højere er batteriets ladetilstand. Blinker en LED-lampe rød, skal batteriet lades.

3.6. Presstryk-overvågning

På REMS Akku-Press 22 V ACC (fig. 4) og REMS Akku-Press 22 V Connected (fig. 9) overvåges presstrykket under presningen. Når presningen er færdig lyser LED'en på presstrykindikatoren (22) hvid, hvis presstrykket var indenfor det foreskrevne. Hvis den lyser rød, så var presstrykket mindre end foreskrevet, og hvis den lyser rød og drivmaskinen slukkes, så var presstrykket større end foreskrevet. Tryk på tilbagestillingstasten (13), til presserullerne er kørt helt tilbage. Hvis presstrykket var uden for det foreskrevne, kan en presning startes igen, presstrykindikatoren LED lyser så hvid igen under presningen. Efter en ventetid på ca. 2 min. slukker LED'en, men den lyser igen, når drivmaskinen starter igen. Lyser presstrykindikatoren LED rød, anbefales det at lade drivmaskinen kontrolleres/sætte i stand af et autoriseret REMS kundeserviceværksted.

Presstrykovervågningen på Akku-Press 22 V Connected har yderligere funktioner, se betjeningsvejledningen REMS Akku-Press 22 V Connected kapitel 3.1.3.

BEMÆRK

Er presstrykket inden for det foreskrevne og lyser Presstrykindikatoren (22) LED hvid, kan det grundlæggende ikke antages, at presstangen, pressringen og presssegmenterne var lukket ved presningens afslutning. Der skal holdes øje med den fuldstændige lukning ved hver presning, se 3.1.

4. Vedligeholdelse

Uafhængigt af den nedenfor beskrevne vedligeholdelse, anbefales det mindst én gang om året at indlevere REMS drivmaskinerne samt alt værktøj (f.eks. presstænger, presstænger Mini, pressringe med mellemtang, mellemtang Mini) og tilbehør (f.eks. genopladelige batterier, hurtigludere, spændingsforsyning) til et autoriseret REMS kundeserviceværksted, som foretager et eftersyn og en gentagelsesprøvnings af elektriske apparater. I Tyskland er det pligt at foretage en sådan periodisk prøvning af elektriske apparater i henhold til DIN VDE 0701-0702, og i henhold til forskriften til forebyggelse af ulykker DGUV forskrift 3: „Elektriske anlæg og driftsmidler“ gælder dette også for mobile elektriske driftsmidler. Gældende nationale sikkerhedsbestemmelser, regler og forskrifter skal derudover kendes og overholdes.

4.1. Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Før vedligeholdelsesarbejder tages stikket ud eller batteriet tages fra!

Presstænger, presstænger Mini, pressringe, mellemtænger, mellemtang Mini, herunder specielt deres optagelser, skal holdes rene. Meget snavsede metaldele rengøres f.eks. med maskinrens REMS CleanM (art.nr. 140119) og beskyttes herefter mod rust.

Kunststofdele (f.eks. hus, batterier) må kun rengøres med maskinrens REMS CleanM (art.nr. 140119) eller mild sæbe og en fugtig klud. Brug ikke husholdningsrengøringsmidler, da disse kan indeholde mange kemikalier, der kan beskadige kunststofdelene. Benzin, terpentinolie, fortynder eller lignende produkter må under ingen omstændigheder anvendes til rengøring af kunststofdele.

Vær opmærksom på, at væsker aldrig trænger ind i el-værktøjet. Dyp aldrig el-værktøjet i væske.

Presstænger, presstænger Mini, pressringe og mellemtænger, mellemtang Mini skal regelmæssigt kontrolleres for, om de er let bevægelige. I givet fald skal presstængerne, presstængerne Mini, pressringene og mellemtængerne rengøres, og boltene (12) fra pressbakkerne, press-segmenterne og mellembakkerne, mellemtang Mini (Fig. 1, 11 – 15) smøres let med maskinolie; presstang, presstang Mini, pressring og mellemtang må dog ikke skilles ad! Fjern aflejringer i presskonturen (11, 17). Kontroller regelmæssigt, at alle presstænger, presstænger Mini, pressringe, mellemtænger og mellemtang Mini er i funktionsduelig tilstand

ved en prøvepresning med indsat pressfitting. En korrekt presning bliver kun lavet med fuldstændig lukning af en presstang, en presstang Mini, en pressring eller en press-segment. Ved presstang, presstang Mini (fig. 1), pressring (PR-3B) (fig. 14), pressring 45° (PR-2B) eller pressring S (PR-2B) (fig. 15) skal det efter afsluttet presning kontrolleres, at presskæberne (10) slutter helt tæt til ved "A". Ved presstang (PZ-4G) (fig. 11), presstang (PZ-S) (fig. 12) skal det efter afsluttet presning kontrolleres, at presskæberne (10) slutter helt tæt til ved "A" og ved den overforliggende side "B". Ved pressring (PR-3S) (fig. 13), pressring XL (PR-3S) skal det efter afsluttet presning kontrolleres, at presssegmenterne (16) slutter helt tæt til ved "A" og ved den overforliggende side "B". Hvis der ved lukning af presstang, presstang Mini, pressring resp. press-segment opstår en tydelig grat på presshylsteret, kan presningen være fejlbehæftet eller utæt (se 5. Fejl i driften).

Beskadigede eller slidte presstænger, presstænger Mini, pressringe og mellem-tænger, mellemtang Mini må ikke længere blive brugt. I tvivlstilfælde indsendes drivmaskinen sammen med alle presstænger, presstænger Mini, pressringe, mellem-tænger og mellemtang Mini til et autoriseret REMS kundeserviceværksted til eftersyn.

Presstangsfastgørelsen holdes ren, specielt skal pressrullerne (5) og tangholdboltene (2) rengøres med jævne mellemrum, hvorefter de smøres let med maskinolie. Kontroller drivmaskinen for sikker funktion med regelmæssige mellemrum ved at gennemføre en presning med pressfittingen, der har brug for den højeste preskraft. Hvis presstangen, presstangen Mini lukker helt ved dette pres (se ovenfor) er maskinen i funktionssikker stand. Lukker presstangen, presstangen Mini, pressringen, presssegmenterne helt under denne presning (se ovenfor), er drivmaskinens funktionssikkerhed givet.

4.2. Inspektion/vedligeholdelse

5. Fejl i driften

For at undgå skader på drivmaskinen skal man sørge for, at der ved arbejdsituationer som dem, der er vist som eksempel i fig. 16 til 18, ikke opstår spænding mellem presstang, presstang Mini, pressring, mellemtang, mellemtang Mini, fitting og drivmaskine.

⚠ FORSIGTIG

Har drivmaskinen stået på lager i længere tid, skal overtrykventilen betjenes/aktiveres ved at trykke på tilbagesstillingstasten (13), før maskinen tages i brug igen. Sidder denne fast, eller går den tungt, må der ikke presses. Drivmaskinen skal afleveres til et autoriseret REMS kundeserviceværksted, hvor den skal kontrolleres.

5.1. Fejl: Drivmaskine kører ikke.

Årsag:

- Slidte kulbørster.
- Tilslutningsledning defekt (REMS Power-Press SE, REMS Power-Press, REMS Power-Press ACC, REMS Power-Press XL ACC).
- Batteri tomt eller defekt (REMS akku-drivmaskiner).
- Drivmaskine defekt.

Udbedring:

- Få kulbørster og DC-motor skiftet af kvalificeret personale eller på et autoriseret REMS kundeserviceværksted.
- Få tilslutningsledning skiftet af kvalificeret personale eller på et autoriseret REMS kundeserviceværksted.
- Oplad batteri med hurtiglader eller skift batteri.
- Få drivmaskinen kontrolleret/repareret på et autoriseret REMS kundeserviceværksted.

5.2. Fejl: Drivmaskinen færdiggør ikke presningen, presstang, presstang Mini, pressring, press-segment lukker ikke helt til, skæretang, kabelsaks skærer ikke helt igennem.

Årsag:

- Drivmaskine overophedet (REMS Power-Press SE, REMS Power-Press, REMS Power-Press ACC, REMS Power-Press XL ACC,).
- Slidte kulbørster.
- Glidekobling defekt (REMS Power-Press SE).
- Batteri tomt eller defekt (REMS akku-drivmaskiner).
- Drivmaskine defekt.
- Forkert presstang, presstang Mini, forkert pressring (presskontur, størrelse) eller forkert mellemtang, mellemtang Mini, forkert skæreindsats indsat.
- Pressetang, presstang Mini, pressring, mellemtang, mellemtang Mini går tungt eller er defekt.
- Presstrykindikeringens LED (22) lyser rød (REMS Akku-Press 22V ACC, REMS Akku-Press 22V Connected), se 3.6.
- Styrkeklassen for gevindstangen er > 4.8 (400 N/mm²) (REMS skæretang Mini M, REMS skæretang M).
- Skæreindsatser/kabelsær er sløve (REMS skæretang Mini M, REMS skæretang M/REMS kabelsaks).
- Forkert Klauke pressindsatser indsat i REMS presstang Mini Basic E01, REMS presstang Basic E01.

Udbedring:

- Lad drivmaskine afkøle i ca. 10 min.
- Få kulbørster og DC-motor skiftet af kvalificeret personale eller på et autoriseret REMS kundeserviceværksted.
- Få glidekoblingen kontrolleret/repareret på et autoriseret REMS kundeserviceværksted.
- Oplad batteri med hurtiglader eller skift batteri.
- Få drivmaskinen kontrolleret/repareret på et autoriseret REMS kundeserviceværksted.
- Kontroller tekst på presstang Mini, pressring, mellemtang, mellemtang Mini, skæreindsats og udskift eventuelt.
- Hold op med at bruge presstang, presstang Mini, pressring, mellemtang, mellemtang Mini! Rengør presstang, presstang Mini, pressring, mellemtang, mellemtang Mini og smør et tyndt lag maskinolie på eller erstat dem af nye.
- Få drivmaskinen kontrolleret/repareret på et autoriseret REMS kundeserviceværksted. Pressfitting skal eventuelt presses igen eller erstattes af nye. Overhold montagevejledningen for pressfitting-systemet.
- Vær opmærksom på gevindstængernes styrkeklasse.
- Vend eller udskift skæreindsatser/udskift kabelsær.
- Følg systemudbyderens anvisninger, udskift eventuelt pressindsatserne.

5.3. Fejl: REMS Power-Press SE slukker gentagne gange, når presningen er færdig.

Årsag:

- Drivmaskine defekt.

Udbedring:

- Få drivmaskinen kontrolleret/repareret på et autoriseret REMS kundeserviceværksted.

5.4. Fejl: Når presstangen, presstangen Mini, pressringen, press-segmenterne lukkes, opstår der en tydelig grat på pressekapen.

Årsag:

- Beskadiget eller slidt presstang, presstang Mini, pressring, press-segmenter hhv. presskontur.
- Forkert presstang, presstang Mini, forkert pressring (presskontur, størrelse) eller forkert mellemtang, mellemtang Mini sat i.
- Ikke egnet afstemning af pressekappe, rør og støttekappe.

Udbedring:

- Erstat presstang, presstang Mini, pressring med nye.
- Kontroller tekst på presstang, presstang Mini, pressring, mellemtang, mellemtang Mini og skift den evt.
- Kontroller kompatibiliteten for pressekapen, røret og støttekapen. Overhold indbygnings- og montageanvisningen fra producenten/udbyderen af pressfitting-systemet, der skal presses, og kontakt evt. producenten/udbyderen.

5.5. Fejl: Luk pressbakkerne, hvis presstangen er ubelastet, presstang Mini forskudt ved "A" og "B" (Fig. 1).

Årsag:

- Presstang, presstang Mini faldt ned på jorden, trykfjeder bøjet ud af form.

Udbedring:

- Aflever presstang, presstang Mini til kontrol på et autoriseret REMS kundeserviceværksted.

5.6. Fejl: Gratdannelse ved skæring af gevindstænger (REMS skæretang Mini M, REMS skæretang M).

Årsag:

- Skæreindsatser er sløve eller har brud.
- Styrkeklassen for gevindstangen er > 4.8 (400 N/mm²).

Udbedring:

- Vend eller udskift skæreindsatser.
- Vær opmærksom på gevindstængernes styrkeklasse.

6. Bortskaffelse

Radialpresserne, akkuerne og hurtigladerne må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når de er slidt op. De skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med lovbestemmelserne. Lithiumbatterier og batterisæt af alle batterisystemer må kun bortskaffes i afladt tilstand, hhv. ved ikke fuldstændigt afladte lithiumbatterier og batterisæt skal alle kontakter dækkes til med f.eks. isolerbånd.

7. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes fremstillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slitage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som REMS ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelser må kun udføres af et autoriseret REMS kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret REMS kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til REMS' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

En liste over REMS kundeserviceværksteder kan hentes på internettet på www.rems.de. For lande, som ikke findes på denne liste, skal produktet indleveres til SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garantikrav over for forhandleren i tilfælde af mangler samt krav på grund af forsætlig forsømmelse og produktansvarretlige krav, indskrænkes ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af henvisningsbestemmelser i den tyske internationale privatret samt under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG). Garantistilleren af denne producentgaranti, som er gyldig i hele verden, er REMS GmbH & Co KG, Stuttgart Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Forlængelse af producentens garanti til 5 år

For de drivmaskiner, der er angivet i denne brugsanvisning, er det muligt at forlænge garantiens gyldighedstid i den foranstående garanti fra producenten til 5 år i løbet af 30 dage fra udleveringen til den første bruger; dette gøres ved at registrere drivmaskinen under www.rems.de/service. Krav, der gøres gældende på basis af forlængelsen af producentens garanti, kan kun gøres gældende af registrerede første brugere under forudsætning af, at typeskiltet på drivmaskinen hverken er fjernet eller ændret, og at oplysningerne kan læses. En overdragelse af kravene er udelukket.

9. Reservedelsliste

Reservedelsliste: se www.rems.de → Downloads → Reservedelstegninger.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

eng Declaration of Conformity (UK)

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended), S.I. 2010/2617 (as amended) and the directive 2019/1781/EU.

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in „Dati tecnici“ è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

spa Declaración de conformidad CE

Declaro bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado „Datos técnicos“ satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under „Tekniska data“ överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

nno EF-samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under „Tekniske data“ beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa „Tekniset tiedot“ kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE

Declaro sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em „Dados técnicos“ corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

pol Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne“ odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ces EU-prohlášení o shodě

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsany výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

slk EU-prehlásenie o zhode

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

hun EU-megfelelősségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Technikai adatok“ pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is előírják a következő szabványoknak 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

hrv Izjava o skladnosti EZ

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ odgovara dolje navedenim normama skladno direktivama 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

srp EZ deklaracija o usaglašenosti

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ u skladu sa dole navedenim standardima prema odredbama direktiva 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju „Tehnični podatki“, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ron Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la „Date tehnice“ corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

rus Совместимость по EG

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные“ изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ell Δήλωση συμμόρφωσης EK

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα „Τεχνικά χαρακτηριστικά“ συμφώνει με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

tur AB Uygunluk Beyanı

“Teknik Veriler” başlığı altında tarif edilen ürünün 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğuna, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на ЕО

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики“ продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

lit EB atitikties deklaracija

Mes atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminytis atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija

Ar visu atbildību apliecinām, ka „Tehniskajos datos“ aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG prasībām.

est EÜ vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et „tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG sätetele.

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022, EN 55014-1:2017/A11:2020, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021, IEC 61000-3-3:2013+ A1:2019 + A2:2021, EN IEC 61000-6-3:2021, EN 62233:2008

REMS GmbH & Co KG
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland

2024-07-16



Dipl.-Ing. (DH) Arttu Däscher
Manager Design and Development